ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

OPEN ACCESS

CC BY NC

عبدالرازق
لیکچرار، شعبہ پاکستانی زبانیں، نمل، اسلام آباد
ناصر علی
لیکچرار، شعبہ پاکستانی زبانیں، نمل، اسلام آباد
رخشندہ تاج
لیکچرار، شعبہ پاکستانی زبانیں، نمل، اسلام آباد

سلّھیں لچّہ: بندپترءِ دیمروی

Abdul Raziq *
Lecturer, Pakistani Languages Department, NUML, Islamabad.
Nasir Ali
Lecturer, Pakistani Languages Department, NUML, Islamabad.
Rukhshanda Taj Lecturer, Pakistani Languages Department, NUML, Islamabad.

***Corresponding Author:** araziq@numl.edu.pk

Blank Verse: History and Evolution

Blank verse, a form of poetry characterized by its unrhymed lines with a regular meter, has a rich history that spans centuries and cultures. Its evolution can be traced back to the works of ancient Greek and Latin poets, such as Lucretius and Virgil, who employed unrhymed lines in their epic poetry. However, it was during the Renaissance period in England that blank verse truly flourished, notably with the works of William Shakespeare and Christopher Marlowe. These playwrights used blank verse extensively in their plays, elevating it to a prominent position in English literature. Over time, blank verse evolved further, adapting to different languages and poetic traditions, including Urdu poetry. In Urdu poetry, blank verse found its own unique expression, blending with the rich poetic heritage of the language. Urdu poets like Molana Altaf Hussain Hali,

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

Abdul Halim Shararr and Noon Meem Rashid experimented with blank verse, infusing it with the lyrical beauty and emotional depth characteristic of Urdu poetry. The form provided Urdu poets with a flexible structure that allowed for nuanced expression and exploration of diverse themes, ranging from love and longing to social and political commentary. Through its evolution in Urdu poetry, blank verse has contributed significantly to the richness and diversity of the poetic tradition, demonstrating its enduring relevance and adaptability across cultures and languages. In this research article, an attempt has been made to present the history and evolution of blank verse in a useful manner.

Key Words: *Blank verse, unrhymed lines, ancient Greek, Latin poets, Chaucer, Virgil, William Shakespeare, evolution, Urdu poetry, Molana Altaf Hussain Hali, Abdul Halim Shararr, Noon Meem Rashid, diverse themes.*

سلّھیں لچّہءِ پجار:

سلّھیں لچّہ انگریزی زبانءِ نامداریں تہرے کہ ماں انگریزیءَ " بلینک ورس " ءُ اردوءَ بنداتءَ " نظمِ غیر مقفیٰ " ءُ رندترءَ پہ ایشیءِ ھاترءَ " نظمِ معریٰ " ءِ گالبند گچین کنگ بوت کہ روچءِ مرچی ھمے نامءَ چہ زانگ ءُ پجارگ بیت۔ اے لچّہی دُرو شمءِ پجار نئے کہ ایشیءِ " ھیت ءُ فارم " اِنت نئے کہ بُنگپ ءُ موضوع " انت۔ اے ھماپابند لچّہ اِنت کہ ایشیءِ تہءَ سَنگ ءُ پارسنگ وَ بیت بلئے چہ رِدءُ پیش رِدءِ قیدءُ بنداں چٹّا آزات اِنت، اگاں ناگھانی یک بندیءِ تہءَ ردیفءُ قافیہ بے اتک، گڈا ایشیءِ بالادءِ تہءَ ھچ وڑیں کمیءُ گیشی بے اتک کت نہ کنت۔۔۔۔ اے لچّہ ھما وھدءَ دیما اتک وھدے شائراں ردیفءُ قافیہءِ قیدءُ بنداں چہ وتءَ آزات کنگءِ نیمونے ساز اِت ءُ ایوک سَنگ ءُ پارسَنگءِ ھیال داشت۔ پرچا کہ اے تہریک شائریءِ مارشتاں شریں وڑیءَ بیان کت کنت۔ ایشیءِ پجار اے چیزءَ وت پدر کنت کہ:

> "ایک متن جو زیبائش اور آرائش سے خالی ہو، سادہ متن، ایسی تحریر یا دستاویز جس کے صفحات پر کوئی بناوٹ یا سجاوٹ نہ ہو"[1]

اگاں اے پریچگ بہ بیت گڑا:

> "قدیم مخلوطات کو صاحبانِ ذوق و علم اپنے ذوق کی تسکین اور علمی مشائل کے لئے اہتمام سے تیار کرواتے تھے۔ ان کی لوح اور دیگر اوراق کو رنگین بیل بوٹوں اور دوسرے طریقوں سے مزین اور مُجلا کیا جاتا تھا۔ اس تمام آرائش کا بیان کرنا تنقید متن کا حصہ ہے لیکن بعض

ISSN (P): 2709-9636 | ISSN (O): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ایسے مخلوطات بھی ہوتے ہیں جن پر کسی قسم کی کوئی آرائش نہیں کی گئی۔ ان کو" معرا "یعنی خالی کہا جاتا تھا۔ (2)

سلہیں لچّہء بندات ءِچہ پیسر چاسرّءَاے ہئیت ءِ سوبمندیں کار مرزی قصہ گُوشیء ھاترا کرتگ اَت بلے:

"تجربے نے ثابت کر دیا کہ بلینک ورس اس سے زیادہ کامیاب پیرائیہ بیان ہے کیونکہ اس کے ذریعے سیدھے سادھے قصے ہی نہیں بلکہ پیچیدہ فلسفیانہ خیالات اور مفکرانہ نظریات بھی بیان کیے جاسکتے ہیں، اسی طرح قافیے کی پابندی ڈراما جیسی اصناف کے لئے بھی، جہاں سب مکالموں کے ذریعئے کہا جاتا ہے، سدِراہ ہوتی ہے۔ ظاہر ہے کہ مقفیٰ گفتگو فطری گفتگو نہیں ہو سکتی۔ اسی حقیقت کے پیش نظر بلینک ورس کو انگریزی ڈرامے کے لئے بڑے پیمانے پر استعمال کیا گیا۔ حالانکہ بلینک ورس کا استعمال نظر کہ دیگر اقسام میں بھی کیا گیا ہے لیکن طویل بیانیہ نظموں، خصوصاً ایپک اور ڈراموں کے لئے اس کا استعمال سب سے زیادہ ہوا ہے اور ان اصناف کے لئے بلینک ورس کامیاب ترین وسیلہ اظہار ثابت ہوئی ہے۔" (3)

سلہیں لچّہ شائراں پہ وت ھمے ھاترا گچین کت کہ آھانی ھیالانی ذرانگاز کنگ ءَ چھ وڑیں اڑاند پیدا ک نہ بیت۔

"نظم معریٰ کی ضرورت اس لئے محسوس کی گئی کہ بعض اوقات شاعر کو کوئی خیال سوجھتا ہے۔ جو قافیے اور ردیف کی پابندی سے منظوم نہیں ہو سکتا۔ اس لئے قافیے کی قید سے آزاد ہو کر نظمیں لکھی جانی لگیں" (4)

شعر تہنا گوں ردیف ءُ قافیہ ءَ مزن نہ بیت ءُناں کہ گوں موضوع ءَ ڈولدار بیت، بلکیں شعر ھما وھد اں مزن بیت کہ آئی ءِ اندر ءَ یک مزنیں ھیالے بندوک بہ بیت۔ ھما کہ یک شریں شئیرے ءِ لوٹ اَنت، ھما سرجم ءَ پیلو کنگ بہ بنت ءُ ازمی حوالہ ءَ تمرد بہ بیت۔ صدف نقوی نبشتہ کنت کہ لچّہ ءِ مستریں جوانی ایش انت کہ آ چہ بنگپ ءُ ھئیت ءَ چٹا آزات بہ بیت۔ (5) پمشکہ ڈاکٹر وزیر آغا گوشتگ کہ لچّہ انسان ءِ ذہنی ءُ سمائی سپر ءِ کِسہ (داستان) انت۔ (6)

سلہیں لچّہ ءِ نبشتہ ءِ وھد ءَ اگاں نیام ءَ رِد ءُ پیشر دے بئیت، تہ سلّہیں لچّہ وتی ذُروشم ءَ چہ دراتک نہ کنت، بزاں ردیف ءَ قافیہ اناگت ءَ دپ بہ وارت، اودءَ اے لچّہ ءِ بالاد ءِ تہ ءَ چھ وڑیں کمی یے اتک نہ کنت ءُ آئی ءِ ازمی لوٹ ھم پولنگ نہ بیت۔ سلّہیں لچّہ ءِ بارو ا صدف نقوی، حفیظ صدیقی ءِ سر شونی ءَ نبشتگ کہ اے وڑیں لچّہاں قافیہ ءِ گر ءُ دار نیست بزاں قافیہ یا کہ چہ بندات ءَ نہ بیت ءُ اگاں بہ بیت گڑا روایتی نظام ءِ پابند نہ بیت۔ (7)

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

واجہ صباد شتیاری نبشتہ کنت کہ:

"اے ھما پابند لچّہ انت کہ ایشی ءِ تہ ءَ سنگ ءُ پارسنگ ءَ بیت بلے چہ ردءُ پیش ءِ اڑاں آزات اِنت بزاں اے تہر وتی بُنگیچی ھساب ءَنہ گیش اتگ بلکیں وتی دُروشم ءُ گوناپ ءِ ردءَ تہری رنگے داریت۔[8]

بلے وھدے انگریزی زبان ءَ اے تہر بندات کنگ بوت گڑا اودا اے رد (ردیف) ءِ پابند بوتگ، بلے پیشر د ءِ پابند نہ بوتگ ءُ ایشی ءَ با قاعدہ نامے بوتگ ماں انگریزی زبان ءَ پہ اے دُروشم ءَ یک گچینی سنگے (بحرے) کارمرز کنگ بوتگ کہ بے پیشر د بوتگ۔ اے سنگ ءَ ماں انگریزی ءَ "آئمبک پینٹا میٹر" ءِ سنگ گوش انت۔ انگریزی لچّہ کاری ءِ تہ ءَ اے سَنگ ءَ ابید دگہ سنگ ءِ تہ ءَ "سلّھیں لچّہ" گوشگ نہ بوتگ ات۔[9]

وھدے اردو لبز انک ءَ اے تہر کارمرز نگ بوت، گڑا آھانی واستا اے تہر ءِ لوٹانی پیلو کنگ گُرانیں ھبرے ات ءُ شائراں پہ وتی آسودگی ءُ آرام ءِ ھاترا اے تہر ءِ چہر ءُ رنگ چٹا بدل کت۔ اے ھیال آھاناں ھما وھد ءَ اتک، وھدے آھاں چیزے درشان کت، گڑا ما نگیشی ءِ آماچ بوت انت، پرے ھاترا آھاں اے تہر ءِ تہ ءَ دگری یے آورت۔ بلے ماں اردو شائری ءَ چوشیں سنگ ءِ ودی کنگ گُرانیں کارے اَت پمشکا اود ءَ اے جہت ءَ کے بدلی کنگ بوت۔ بزاں "سلّھیں لچّہ" ءِ بے ردءُ پیشر د ءِ دُروشم اش برجاہ داشت بلے ھما گچینی سنگ (بحر) کہ ماں انگریزی ءَ کارمرز کنگ بوتگ ات آئی ءِ پابندی اش ھلاس کت ءُ ماں اردو ءَ ھر وڑیں سنگ (بحر) ءِ تہ ءَ لچّہ اِش پر بست۔[10]

انگریزی لبز انک ءَ سلھیں لچّہ ءِ واستا یک ھاسیں پیسر امیٹرے است کہ دیمترا وھدے اردو لبز انک ءَ اے تہر وتی اندر ءَ جاگہہ دات، گڑا ادا ھمے تہاوت بزاں پیسر امیٹر ءِ روایت ھلاس کنگ کت ءُ جتائیں رنگی ءَ سلھیں لچّہ ءِ روایت ئے بندات کت۔ اے بابت ءَ محمد افتخار شفیع وتی کتاب "اصنافِ شاعری" ءِ تہ ءَ نبشتہ کنت کہ:

"انگریزی میں نظم معریٰ کے لئے مخصوص پیرا میٹر ہے، جب کہ اردو میں اس کی کوئی مخصوص بحر نہیں۔ البتہ قافیہ کے بغیر ایک ہی بحر میں لکھی گئی مسلسل نظم کو "نظم معریٰ" کا نام دیا گیا ہے"[11]

بنداتی زمانگ ءَ پیشر د شئیر ءِ واستا المی ئیں چیزے بوتگ، بلے اے گپ راستے کہ پیشر د ءِ پابندی ءَ چہ یک شاعرے وتی اندری مارشتاں گوں شریں وڑے ءَ دیما آوُرت گُرت نہ کنت۔ پرے ھاترا اردو لبز انک ءِ مزن نامیں

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

شائر حالیؔ ھم اے پابندیءَ چہ سک پریشان اَت ءُ آئیءَ راے سما گُور اَت۔

''حالیؔ کو بھی اندازہ تھا کہ قافیے کی قید ادائے مطلب میں خلل انداز ہوتی ہے۔ چنانچہ اس احساس کے تحت بیسویں صدی میں ہمارے شعرا کے اندر قافیے سے چھٹکارا پانے کا رجحان پیدا ہونے لگا۔''(12)

پیشی لبز انکءَ بگندئے رواتیئے بوتگ یاد گہ جیڑہ ءُ لاچاری یے، بلے اودءَ ھمے مارگ بیت کہ رِدءُ پیشر دالمی ایں چیز بوتگ اَنت۔ اے در گتءَ اے دانک چارگ کرزانت؛

''دراصل قدیم شعرا کے ہاں قافیے کی شرط ضروری تھی، لیکن جدید شعرا میں سے کچھ نے قافیے کی پابندی کو رفعتِ خیال کی راہ میں رکاوٹ سمجھ کر اسے غیر ضروری قرار دیا جن میں مولانا حالیؔ جیسے بلند مرتبہ شاعر بھی شامل ہیں۔ ہر چند مولانا حالیؔ کی تمام شاعری پابند شاعری ہے اور انھوں نے ہمیشہ قافیے اور ردیف کو ملحوظ رکھا ہے مگر ان کا خیال ہے کہ اگرچہ قافیہ بھی شعر کے وزن کی طرح اس کا حسن بڑھا دیتا ہے مگر قافیے کی پابندی ادائے مطلب میں خلل انداز ہوتی ہے۔(13)

دیمترا آ مولانا حالیؔ ءِ ھمے گپانی درچءَ گیشیں کنانءَ وتی کتاب'' مقدمہ شعر و شاعری''ءَ چو اے وڑا نبشتہ کنت؛

''یورپ میں آج کل بلینک ورس یعنی غیر مقفٰی نظم کا بہ نسبت مقفٰی کے زیادہ رواج ہے۔ اگرچہ قافیہ بھی وزن کی طرح شعر کا حسن بڑھا دیتا ہے، جس سے اس کا سُنا کانوں کو نہایت خوشگوار معلوم ہوتا ہے اور اس کے پڑھنے سے زبان زیادہ لذت پاتی ہے مگر قافیہ اور خاص کی ایسا جیسا کہ شعرائے عجم نے اس کو نہایت سخت قیدوں سے جکڑ کر بند کر دیتا ہے۔ اور پھر اس پر ردیف اضافہ فرمائی ہے۔ شاعر کو بلاشبہ اس کے فرائض ادا کرنے سے باز رکھتا ہے۔ جس طرح صنائع لفظی کی پابندی معنی کا خون کر دیتی ہے، اسی طرح بلکہ اس سے بھی بہت زیادہ قافیہ کہ قید ادائے مطلب میں خلل انداز ہوتی ہے۔''(14)

ھمے وڑءَ بنداتی مردم ماں اردو لبز انکءَ بزاں مولانا حالیؔ بوتگ کہ آئیءَ اے ھیال کرتگ کہ اگاں یک شائرے وھدے شئیرے ساچ ایت، آ رِدءُ پیشر دیءِ گرءُ دار یا کہ قیدءُ پابنداں چہ آزات بہ بیت گڑا یک شریں شئیرے

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

نبشتہ کت کنت۔ بزاں یک مردمے وتی از مکاری درشانءَ شریں وڑےءَ کت کنت۔

سلّہیں لچّہءِ بندات ءُ دیمروی:

سلّہیں لچّہءِ روایت روایرشتی بازیں لبزانکاں گندگ بیت۔ انگریزیءَ ابید اطالوی، ہسپانوی ءُ جرمنءِ شاعریءِ تہءَ ھم ایشیءِ رواج بوتگ۔ بلے اے ملکانی تہءَ اے تہرءَ وتانامدار کت نہ کتگ۔ بلے انگریزی لبزانکءَ ایشیءِ روایت سک باز کُھن انت ءُ انگریزی لبزانکءَ گیشتریں شاعری ماں بلینک ورسءَ نبشتہ کنگ بوتگ ءُ مزن مزن شاعراں ھم اے تہرءَ کتہ کاری کتگ ءُ نامدار بوتگ اَنت۔ سلّہیں لچّہءِ ربیت ءِ بارواہازیں ھیال ءُ لیکہ دیما اتگ۔ لہتیں گوشیت کہ چہ ہو مرّءَ بندات بوتگ کہ وھدے ایلیڈ ءُ اوڈیسی یے نبشتہ کتگ انت، بلے مارا آئیءِ اسلیں ساچشت دست نہ کپتگ کہ دلجمی ئیں تران ءُ ھبرے کنگ بہ بیت۔ بزاں مئے کِرار جانکی صورتءَ اتگ ءُ سر بوتگ انت کہ اے شئیرانی اسلیں دروشم المءَ پولنگ بوت کت کنت، پرچا کہ یک شئیرےءِ ردگہ زبانےءَ رجانک کنگ بیت تہ وتی راستیں گوناپءَ بابدنت۔ ڈاکٹر حنیف کیفی سلّہیں لچّہءِ پشدرءِ بارواںنبشتہ کنت کہ:

> ”مغرب میں بلینک ورس کا رواج زمانہ قدیم سے پایا جاتا ہے، اس کا سلسلہ کلاسیکی یونانی اور لاطینی شاعری سے شروع ہوتا ہے۔ ان قدیم زبانوں میں غیر مقفٰی کلام موزوں ہی شعری اظہار کا وسیلہ تھا۔“(15)

زمانگیءُ کُہنیں شاعریءَ، اطالوی شائریءِ بلینک ورسءِ سراوتی اثر شانزدہ می کرنءِ بنداتی زمانگءَ دور داتگ۔ ھمیشی اثرءِ سُوبءَ انگریزی لبزانکءَ وتءَ رکینت کت نہ کتگ ءُ بلینک ورس رواج گپتگ۔ چشکہ اینگلو سیکشن شائریءُ بنداتی انگریزی شائری ھم سلّہیں لچّہءِ دُروشمءَ نبشتہ کنگ بوتگ، بلے آئیءَ را بلینک ورسءِ نام دیگ نہ بوتگ۔ چشکہ سلّہیں لچّہءِ بندات چہ رجانکاریءَ بوتگ کہ وھدے ورجلءِ AENIEDءِ رجانک کنگ بوت۔

> ”اٹلی میں غیر مقفٰی شاعری کا آغاز ۱۵۱۴ء میں FRANCESCO MARIA MOLZA کے ہاتھوں ہوا، جس نے ورجل (VERGIL) کی 'AENIED' کا ترجمہ مسلسل غیر مقفٰی نظم کی صورت میں کیا۔ اس طرح یہ منظوم ترجمہ بے قافیہ نظم کا سب سے پہلا تجربہ تھا۔“(16)

بلے اے تہر کلاسیکی رنگءَ درستاں پیسر اطالوی شائر جی۔ جی تریسینو(G.G TRISSINO)ءَ دیما آورت اے درگتءَ اے دانک وانگ کرزانت کہ:

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

''اس نے ۱۵۱۵ء میں اپنا المیہ ڈراما 'SOPHONISBA' دس جزی غیر مقفٰی معرعوں (UNRHYMED DECASYLLAB) کی ہئیت مکمل کیا۔''(17)

ھمے وڑاءَ اے ہئیتءَ "وانی روچیلائی"ءِ ھم ۱۵۲۵ءَ وتی نظم LE API' نبشتہ کت۔(18) انسائیکلو پیڈیا برٹینیکا ءِ سینزدمی چھاپ ءِ متابکءَ دہ جزی بندءِ کارمرزی درستاں پیسر دہ می کرنءِ یک پروانسی (PROVENCAL) لچہ یے ءِ تہءَ گندگ بیت۔(19) تریسینوءَ چہ پیسر اے ہئیتءَ چاسر ھم کتہ کاری کنگ۔

''چاسر نے اس کا استعمال ۱۳۷۰ء کے قریب اپنی نظم 'COMPLEYNTE PITIE' میں کیا۔ مغربی یورپ کی تمام زبانوں کے ادب میں اس قسم کے معرعوں کا استعمال عام ہو گیا، لیکن یہ معرعے ہمیشہ مقفٰی ہوتے تھے۔ غیر مقفٰی دس جزی معرعے لکھنے کا تجربہ سب سے پہلے اطالوی شعرا نے سولہویں صدی کے اوائل میں کیا۔''(20)

وھدے سلّھیں لچّہ گام بُری بوت، گڑا آئی ءِ دیمروئی ءِ رازماں اطالوی کسمانکانی سُوب بوت کہ اودءَ بازیں شاعراں اے تہرماں وتی کسمانکانی تہءَ کارمرزکنگ بنا بوت ءُ اے تہر نامدار ءُ پُراہ ءُ شاھیگاں بوّاں بوت، چشکہ؛

''اریوسطو (ARIOSTO) کے طربیہ ڈرامے، طاسو TASSO, AMINTA اور گوارینی (GUARINI) کا ڈراما (PASTOR FIDO) بلینک ورس ہی میں لکھے گئے۔ یہ البتہ اطالوی بلینک ورس کی آئیمبک بحر عام پر دس کے بجائے گیارہ اجزاء پر مشتمل ہے۔ انگریزی اور پیری مغربی زبانوں میں بلینک ورس کا رواج اطالوی بلینک ورس کے اثر سے ہوا۔''(21)

وھدے سلّھیں لچّہ ماں انگریزی لبزانکءَ چارگ بہ بیت، گڑا اودءَ ھمے پدر بیت کہ انگریزی لبزانک چہ اطالوی لبزانکءَ اثر زوریت ءُ سلھیں لچّہ نبشتہ کنگ بنا بیت۔ چو اطالوی لبزانک ءِ وڑا انگریزی لبزانکءَ ھم سلّھیں لچّہ چہ رجانکاریءَ بندات بیت، ءُ آئی ءِ بندات کار "ہنری ہاورڈ، ارل آف سرے" انت:

''اطالوی شعرا کے بلینک ورس کے تجربوں سے متاثر ہو کر سرے نے ورجل کی 'AENIED' دوسری اور چوتھی جلد کا ترجمہ دس جزی آئیمبک غیر مقفٰی مصرعوں کی شکل میں کیا، جو ۱۵۵۷ء میں شائع ہوا۔''(22)

وھدے سرے ءِ سلّھیں لچّہ منگ بہ بیت، گڑا چہ اطالوی شاعراں ھم کھُن ترین شاعرے بیت، پرچا کہ

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

چو سرؔ چاردمی کرن ءِ شائرے ءُ اطالوی ءِ شاعراں شانزدمی کرن ءَ بلینک ورس نبشتہ کنگ۔ انسائیکلوپیڈیا ءِ متابک ءَ؛

"Some blank verse occurs, it is true, in Chaucer's "The Tale of Melibee" but it was Surrey who established it in English poetry" (23)

نوں گپ چست بیت کہ آیا چو سر ءِ شئیر ءَ زاناں سلّہیں لچّ ءِ ازمی لوٹ پیلونہ کنگ اَنت، یا کہ چہ شعریت ءَ زبہر بوتگ؟ یا کہ یک نزوریں شائرے بوتگ؟

"چاسر کی بلینک ورس کو تسلیم نہ کرنے کا سبب شاید یہ ہے کہ وہ بنیادی طور پر مقفٰی شاعری کا شاعر ہے اس کے یہاں بلینک ورس کا ظہور غالباً غیر ارادی طور پر ہو گیا ہے۔ اس میں اس کی شعوری کوشش کا دخل نہیں معلوم ہوتا۔ مقدار کے اعتبار سے ہی " بلینک ورس " نہ ہونے کے برابر ہے اس " بے مقدار " بلینک ورس نے انگریزی شاعری پر کوئی اثر بھی نہیں چھوڑا۔ چہ جائیکہ وہ روایت قائم کرتی۔ اس کے برعکس سرے نے بلینک ورس کو شعوری طور پر اپنایا یا اور " ایک غیر معروف بحر (A STAAUNG METER) " کے طور پر پیش کیا۔ مقدار کے اعتبار سے بھی سرے کی یہاں بلینک ورس خاصی ہے۔ بحر حال اس میں کوئی شک نہیں کہ سرے نے انگریزی شاعری میں بلینک ورس کو استحکام بخشا۔"(24)

انگریزی سلّہیں لچّ ءَ وتی گام تیز کُرت انت ءُ دگہ بازیں ڈرامہ نویسے ودی کت کہ آھاں وتی ڈرامہ سلّہیں لچّ ءِ رنگ ءُ ڈروشم ءَ نبشتہ کت اَنت۔ اے ھما زمانگ بیت کہ سرے ءِ رجانک کتگیں نبشتانک ءَ را چار سال گُوستگ ات بزاں ۱۵۱۶ ءِ زمانگ بیت۔ اے زمانگ 'ءَ سیکول (SACKVILLE) ءُ نارٹن (NORTON) ءَ سلّہیں لچّ اولی براں کسمانک ءِ ڈروشم ءَ کار مرز کت ءُ وتی گمجتی کسمانک 'GORBODUC' ءِ ھمے ھیت ءَ دیما آوَرت۔ اے کسمانک ءَ بازیں مردمے وتی نیمگ ءَ ترینت ءُ بے چاڑ کت، بزاں بازیں شائرے متاثر بوت۔

"GORBODUC سے متاثر ہو کر گیسکوائن اور چند دوسرے المیہ نگاروں نے بھی بلینک ورس کو وسیلہ اظہار کے طور پر اپنا یا۔ ۱۵۶۷ء میں گیسکوائن (GASCOIGNE) نے اپنا ڈراما "THE STEEL GLASS" لکھا۔ اس ڈرامے

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

> میں پہلی بار بلینک ورس کو طنزیہ پیرائیہ کے لئے استعمال کیا گیا۔ اس کے بعد بلینک ورس بڑی تیز رفتاری کے ساتھ عہد ایلیز بیتھ کی ڈرامانگاری کے لئے ایک مستحکم پیرائیہ بیان بن گئی اور ۱۵۸۵ء تک پہنچتے پہنچتے تھیڑ کے لئے اس کا استعمال عام طور پر ہونے لگا۔"[25]

شیکسپئیرءِ چہ پیسر کسمانکاراں ، ھاسکن مارلو(MARLOWE) ءُ جارج پیل (GEORGEPEEL)ءَ سلھیں لچّہ زیبائیءِ سیمسراں آؤرت ءُ سرکت۔ اے زمانگءَ، للی (Lily) ءِ کسمانک The Woman on the moonءُ جارج پیلءِ کسمانک " ARRAYGNMENT OF PARIS" 1584ءَ چھاپ ءُ شنگ بُوتگ اَنت ، بلے اے سرجمءَ سلھیں لچّہ ھم گوشگ نہ بوتگ اَنت۔ حنیف کیفی نبشتہ کنت کہ؛

> "ان دونوں ڈراموں میں بلینک ورس مقفّٰی شاعری کے دوش بدوش نظر آتی ہے اور اپنی انفرادیت بر قرار رکھنے میں کامیاب ہوتی ہے۔ پیل نے بلینک ورس کے استعمال میں نسبتاً زیادہ قدرت، مہارت کا ثبوت بہم پہنچاتا ہے ۔"[26]

انسائیکلو پیڈیا برٹینیکاءِ متابکءَ ٹامس ہیوز"Thomas Hughes" ءِ کسمانک "The misfortunes of Arthur"ءَ اولی کسمانک ھیال کنگ بیت کہ اے ۱۵۵۷ءَ چھاپ ءُ شنگ بوتگ[27]۔ ۱۹۸۹ءَ مارلوءِ نامداریں کسمانک "Tamburlaine" دیما اتک۔ اے انچیں ڈرامہ یے بوتگ کہ ایشیءَ انگریزی لبزانکءِ شائریءَ رادگہ نوکیں رنگے بخشات۔ اے ڈرامہ جوش ءُ جزبگءِ یک جوانیں نشانی اَت۔ کہ آئیءَ انگریزی لبزانکءَ گیشی یے آؤرت:

> "مارلو کی بلینک ورس نے انگریزی شاعری میں ایک انقلاب برپا کر دیا۔ اس کے نقشِ قدم پر چل کر اس کے ہم عصروں نے بلینک ورس کو اپنے ڈراموں کے لیے اپنا لیا اور پھر وہ عہد ایلیز بتھ کے ڈرامے کا واحد وسیلۂ اظہار بن گئی۔ انگریزی ادب کہ تاریخ میں یہ پہلا موقع تھا کہ اسٹیج سے ہم قافیہ ابیات (RHYMING COUPLETS) حاصل رہی تھی، مکمل طور پر خارج کر دیے گئے۔ یہ انقلاب مارلو کی فنکارانہ اہمیت وعظمت کا بین ثبوت ہے۔"[28]

مارلوءَ پد شیکپئرءَ ھم سلّھیں لچّہ نبشتہ کتگ۔ آئیءِ بنداتی سلّھیں لچّہ آئی تہءَ سرجمءَ مارلوءِ اثر گندگ بیت۔

ISSN (P): 2709-9636 | ISSN (O): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18
ماخذ تحقیقی مجلہ

آئیءِ سلّھیں لچّ "ROMEO and Juliet" ءُ شیکسپیئرءِ اید کہ بنداتی کسمانکانی تہ ءَ گندگ بیت۔ بلے آئیءِ " king Lear"ءِ تہ ءَ سلّھیں لچّ ءِ نوکیں رنگ گندگ بیت۔ پرچا ادا لچّ ءُ ردانک حیانگیءِ سیمسر اں بَرانت کہ اے لچّ ءَ ردانکءِ گمان کنگ بیت، بلے سک درپشاک انت ھم۔۔۔

"بلینک ورس کے اس ڈھیلے ڈھالے اور لچکدار انداز کا ایک خاص سبب شش رکنی مصرعوں (ALEXANDRINES) کا استعمال ہے۔ شش رکنی مصرعے جو دوسرے ڈراموں میں اتفاقیہ طور پر تنوع کی خاطر نظم کیے جاتے ہیں 'KING LEAR' میں خاصی کثرت سے نظر آتے ہیں۔"(29)

ھمے وڑءَ انگریزی لبزانکءَ وھدے داں ۱۶۴۲ءَ تھیٹر قانوناً بند کنگ بوت انت، گڑا ھمے زمانگءَ چہ سلّھیں لچّ نزورتران بُوت ءُ آئیءِ تہ ءَ بازیں بے رھبندی یے ءُ نزوری (خامی) یے سہرا بوت۔ گیشتریں شاعرانی سلّھیں لچّ ھمے وڑاءَ ات انت، بس چندے پشت کپتگ اَت۔

"ان ڈرامانگاروں میں صرف بن جانسن(BEN JOKSON) ایسا ہے جس نے بے اصولیوں اور خامیوں سے اپنا دامن بچائے رکھا۔ حالانکہ اس کی بلینک ورس میں شیکپیئر کی شاندار شاعری اور مارلو کا پر جوش انداز بیان نظر نہیں آتا مگر جہاں تک عروضی اصول و قوانین کا تعلق ہے۔ بن جانسن کی بلینک ورس بے داغ ہے۔"(30)

بلے آئیءَ و تا چہ شیکسپیئرءِ اثراں چہ داشت کت نہ کت، ءُ مدتے ءَ پد آئیءِ اثراں گوں سلّھیں لچّ یے نبشتہ کنگ بنا کت۔ حنیف کیفی نبشتہ کنت کہ مزنیں وھدے ءَ پد بن جانسن ءَ شیکسپیئرءَ چہ اثر زرت ءُ آئیءِ کسمانک " The sad shepherd" تقریباً ۱۶۳۰ءِ زمانگ ءَ نبشتہ کنگ بوتگ، ھمے کسمانک ءَ شیکسپیئرءِ کمیں رنگ ءُ اثر گندگ بیت۔(31) بن جانسن ءَ پد وبسٹر (Webster) وتی کسمانک(The Duchess of Malfi) ءَ نبشتہ کنت۔ ھمے وڑا سلّھیں لچّ دیمروئی کنانءَ کیت ءُ فلیچر ءُ بیومنٹ(Beaumont) ءَ کیت ءُ سر بیت۔ ھمے وڑا ۱۶۶۰ءَ بگر دانکہ ھژدمی کرنءِ نیام ءَ مارا بازیں سلّھیں لچّ کارگند گ ءَ کیت۔ چشکہ کانگریو (Congreve) ءِ کسمانک "Mourning Bride"ڈرائیڈنءِ دو کسمانک "The Spanish friar" ءُ "Marriage a la mode" لیؔ(Lee)، آٹوےؔ(Otway)، سدرنؔ(Southerner)، روؔ (ROWE) ھوار انت۔ دیمترا جیمز ٹامسن (James Thomson)ءِ کسمانک " Sophonisba " رچرڈ کمبر لینڈ (Richard Cumberland) ءِ کسمانک

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

"The Carmelite" گندگ ءَ کاینت کہ سلّھیں لچّہ ءِ ذروشم ءَ نبشتہ کنگ بوتگ انت۔ دیمترا کسمانکی شاعری کمیں نزور بوت ءُ غیر کسمانک (غیر ڈرامائی) شاعری کنگ بندات بوت۔ درستاں پیسر غیر کسمانکی شاعری ملٹن نبشتہ کت؛

''ملٹن نے غیر ڈرامائی شاعری کے لئے بلینک ورس کو اپنا کر اسے نہ صرف نئی سمت و رفتار عطا کی بلکہ اسے نئی زندگی بھی بخشی۔''(32)

ملٹن وتی شاعری ءِ تہ ءَ ازمی حوالہ ءَ باز جوانیں کتہ کاری کتگ۔ بزاں کسمانک شاعری ءَ چہ غیر کسمانکی شاعری بنا کت ءُ سلّھیں لچّہ گوں دگہ دابےءَ دوبر ڈولدار ءُ زندگ کت۔ کہ Paradise Lost ءِ تہ ءَ شاعری ءُ ازمکاری ءِ کمال پیشدار یت کہ اے ہئیت وتی ارتقاءِ گُڈی سیمسراں سر بیت۔ (33) بلے ملٹن "Paradise Lost" ءَ چہ پیسر سلّھیں لچّہ ءِ کارمرزی وتی منظوم کسمانک "Comus" ءَ کتگ۔ کہ چرے کسمانک ءَ چہ آئی ءِ بازیں مُریدے اثر مند بوت۔ ملٹن ءَ پد جیمز ٹامسن (James Thomson) اولی شاعر انت کہ آئی ءَ جوانیں ازمکاری یے کتگ، بلے آئی ءِ لبزیات، ترکیب سازی ءُ شئیری آہنگ ءُ اید گہ چیزانی تہ ءَ ملٹن ءِ مزنیں اثرے گندگ بیت۔ بلے دیمترا آئی ءَ ملٹن ءِ رنگ کمیں یلہ دات۔

''جیسا کہ 'Season' کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے لیکن اس کے باوصف اس کے یہاں ایسے پارے مل جاتے ہیں جن میں اس کے منفرد شعری اسلوب میں حقیقی شاعری جلوہ گر نظر آتی ہے۔ اس کی بہترین قسم کی شاعری میں، خصوصاً 'Winter' میں، جو 'Season' سے پہلے کی تخلیق ہے، ملٹن کے اثرات بہت کم نظر آتے ہیں''۔(34)

دیمترا بازیں مردمے چہ ملٹن ءَ متاثر بیت ءُ ھمائی ءِ دابءَ سلّھیں لچّہ نبشتہ کنت، چشکہ بلیر (Blair)، ینگ (Young)، ڈایر (Dyer)، آرم سٹرانگ (Armstrong)، ایکنسائیڈ (Akenside) ءُ کوپر (Cowper) ھوار انت۔ کوپر بندات ءَ چہ ملٹن ءَ سک باز متاثر بیت ءُ آئی ءِ لچّہ آنی تہ ءَ ملٹن ءِ اثر گندگ بنت، بلے دیمترا پہ وت جتائیں کشکے رندیت ءُ دیمترا نوکیں شاعر دیما کاینت۔

''کوپر کے ساتھ ملٹن کے مسلسل اثرات کا دور ختم ہو جاتا ہے اور ورڈز ورتھ اور کولرج سے شاعری کی دوسری بہت سی نئی کروٹوں کے ساتھ بلینک ورس کی تاریخ میں بھی ایک نئے باب کا آغاز ہوتا ہے۔''(35)

کولرج ءُ ورڈز ورتھ ءَ پد بائرن ءَ دو لچّہ "Darkness" ءُ "The dream" ھم سلّھیں لچّہ ءِ ھیت ءَ نبشتہ

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

کتگ۔ ھمے وڑا شیلے ءُ کیٹس ءَ ھم بے درور یں سلّھیں لچّہ کاری کتگ۔ دیمترا ٹینی سن ءَ، براؤننگ، میتھیو آرنلڈ، سوئنبرن ءُ اید گہ بازینے۔ بلے بیستمی کرن ءَ سلھیں لچّہ کار کہ آھاں اے تہر پلگار اَتگ، چو اے وڑ ءَ اَنت؛

"بیسویں صدی میں بلینک ورس کی نمائندگی کرنے والے شعرا میں لیسلز ایبر کرامبی (Lascelles Abercrombie)، جان ڈرنک واٹر (John Drinkwater)، گارڈن باٹملی (Garden Bottomley) ، ڈبلیو۔بی۔ ایٹس(W.B Yeats)، سی ۔ ایم۔ ڈاوٹی(C.M Doughty) اور رابرٹ فراسٹ (Robert Frost) قابلِ ذکر ہیں۔"(36)

اردو لبزانک ءَ وھدے سلّھیں لچّہ ءِ گپ کنگ بہ بیت، گڑا ھمے مارگ بیت کہ اے تہر انگریزی ادب ءَ چہ اردو لبزانک ءَ اتکگ۔ اردو لبزانک ءَ بندات ءَ گیشتر مثنوی شاعری کنگ بوتگ، دیمتر ءَ وھدے الطاف حسین حالیؔ ءِ زمانگ کیت، گڑا اے زمانگ ءَ سلھیں لچّہ ءِ ساچکاری ھیال حالیؔ ءِ دل ءَ کیت۔ حالانکہ آوت پابند شاعری کنت، بلے اید گہ مردماں سلّھیں لچّہ ءِ نبشتہ کنگ ءِ سکین ءَ دنت۔ چوناھا نوکیں تجربت ھما سوبین بیت کہ آ ھماراج ءُ قوم ءِ تب ءَ بہ کپیت، دانکہ زبان ءُ راج نوکیں تجربتے قبول مہ کنت، گڑا ھما تجربت سوبین بُوت کت نہ کنت۔ پرچا کہ یک نوکیں کتہ کاری یے ءِ گوناپ ءَ ھزارانی حساب ءَ لس مہلوک ءِ کرد ھوار بوھگ الّمی اِنت ءُ بازیں مُدتے پکار بیت۔

"زبان صرف انہی تجربوں کو قبول کرتی ہے جو اس کے مزاج سے ہم آہنگ ہونے کے اہل ہوں، اس کے تہذیبی و ادبی کردار سے مطابقت رکھتے ہوں اور اس کے لسانی ڈھانچے میں سما سکیں۔ دوسری زبانوں کے اثر سے جو تجربے کسی زبان میں نفوذ پائے ہیں ان میں سے بہت سے صرف اس وجہ سے مقبول اور کامیاب نہیں ہو پاتے کہ وہ متعلقہ زبان کے مزاج اور کردار سے مطابقت نہیں رکھتے۔"(37)

ھمے ھاترا گوش اَنت کہ یک شائرے ھمک تہر ءَ شاعری کنگ ءَ چہ نامدار بوت نہ کنت، اگاں یک نوکیں تہرے ءَ تجربگ بہ کنت، گڑا آئی ءَ راشریں سوبنی یے بہت ءَ نہ بیت۔ بس ایوک ھما تہر ءِ جہگیری ءَ کت کنت۔

"اگر وہ کسی دوسری صنف کو ذریعہ اظہار بناتا ہے تو اس پر بھی اس کے مخصوص صنف کے نقوش واثرات واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ مزاجاً غزل گو شاعر نظم میں بھی غزل گو ہی رہے گا۔"(38)

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

اردو لبزانک ءِ مزن نامیں شائر حالی ھم چہ ردیف ءُ قافیہ ءِ کیدءُ بنداں شزار بوتگ؛

"حالیؔ نے وزن اور قافیہ دونوں کو شعری ماہیت سے خارج قرار دیتے ہوئے سب سے پہلے بلینک ورس کا ذکر کیا اور اس دوسروں کو اس میں طبع آزمائی کا مشورہ بھی دیا مگر خود زندگی بھر مقفیٰ شاعری ہی کرتے رہے۔"(39)

حالیؔ وھدے پابندی شاعری کنت، گڑا ھما ھیال کہ آئی ءِ بنت، سر جم ءَ ذرا نگاز کنگ نہ بنت، پمشکہ آ نبشتہ کنت کہ:

" جس طرح صنائع لفظی کی پابندی معنی کا خون کر دیتی ہے۔ اس طرح اس سے بہت زیادہ قافیہ کی پابندی ادائے مطلب میں خلل انداز ہوتی ہے۔"(40)

سلہیں لچّہ ءِ زلورت ھمے ھاترا مارگ بوت کہ بازیں وھدا اں شاعر گوں شریں وڑے ءَ چہ ردیف ءُ قافیہ ءِ پابندی ءَ وتی کھتار سزءَ کت نہ کنت۔ پرے ھاترا چہ ردیف ءُ قافیہ ءِ قیدءَ بیزار بوتنت ءُ سلہیں چہ ءِ نبشتہ کنگ اش بنا کت۔ اردو لبزانک ءِ بنداتی مردم عبدالحلیم شررؔ ءُ اسماعیل میرٹھیؔ بوتگ ائنت کہ آھاں سلّہیں لچّہ نبشتہ کنگ۔ اے بنداتی شاعراں ھم چہ ردیف ءُ قافیہ ءِ پابندی ءَ آجو بوھگ لوٹ ات۔

"چنانچہ اس احساس کے تحت اردو کے کچھ شعرا کے ہاں قافیے سے چھٹکارا پانے کا رجحان پیدا ہوا اور اردو میں نظم معریٰ کہی جانے لگی۔ اردو میں نظم معری کا ابتدائی تجربہ عبدالحلیم شرر اور اسماعیل میرٹھی نے کیا۔ بعد میں کچھ جدید شعرا نے بھی اس طرف توجہ دی جن میں تصدق حسین خالد، مجید امجد، میراجی اور ن، م راشد کے نام اہم ہیں۔"(41)

وھدے بیستمی کرن ءَ دومی جہانی جنگ (دوسری جنگِ عظیم) بیت، گڑا اے زمانگ ءَ بازیں تہرے ءِ سرا کتہ کاری یے کنگ بیت، ھمے تجربگانی تہ ءَ سلہیں لچّہ ءَ ھم وتی بنداتی سپر بنا کت۔ بلے دانکہ اے تہر ءَ 36-۱۹۳۵ءِ زمانگ ءَ وتا نامدار کت نہ کت۔ عبدالحلیم شرر ءَ پد گہ نامے ھم مارا گندگ بیت؛

"مولانا تاجور نجیب آبادی نے مولانا عبدالحلیم شرر کے بعد نظم معریٰ کی تحریک چلائی لیکن ان کی کوشش مشکور نہ ہو سکیں۔ نظم معرا کو مقبولیت ۱۹۳۶ء کے بعد نصیب ہوئی اور اس مقبولیت میں بڑا ہاتھ حلقۂ اربابِ ذوق کے شعرا کا تھا جنھوں نے اسے نہ صرف مستقیل ذریعہ اظہار بنایا بلکہ اسے وہ فنی بلندیاں عطا کیں جن سے وہ اب تک محروم تھی۔"(42)

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

مولانا شرر ءَ رند مولانا تاجور نجیب آبادی ءَ ھم سلّھیں لچّہ ءِ دیمروئی ءِ ھاترا بازیں نبشتانکے نبشتہ کتگ، ءُوت ھم جُوانیں سلّھیں لچّہ ساچ اتگ۔[43] ھمے زمانگ ءَ دگہ بازیں شائرے گندگ بیت۔ چشکہ:

"اس دور میں نظم معریٰ لکھنے والے اہم شاعروں میں تصدق حسین خالد، میراجی، یوسف ظفر، مخمود جالندھری، ایم ڈی تاثیر اور ان کے بعد مجید امجد اور اختر الایمان کے نام اہم ہیں۔"[44]

ایشاں ابید پروین شاکرؔ، صفدر سلیم سیال ءُ ایدگہ بازینے اے تہر ءِ نیمگ ءَ جُنز اِت۔ پہ درور پروین شاکر ءِ اے مہری سلّھیں لچّہ ءَ بچار اِت:

"زبانِ غیر میں لکھا ہے تونے خط مجھ کو
بہت عجیب عبارت ، بڑی ادق تحریر
یہ سارے حرف مری حدِ فہم سے باہر
میں ایک لفظ بھی محسوس کر نہیں سکتی
میں ہفت خواں تو کبھی بھی نہ تھی، مگر اس وقت
یہ صورت ورنگ ، یہ آہنگ اجنبی ہی سہی
مجھے یہ لگتا ہے جیسے میں جانتی ہوں انھیں
ازل سے میری سماعت ہے آشنا ان سے!
کہ تیری سوچ کی قربت نصیب ہے اِن کو
یہ وہ زبان ہے جسے ترا لمس حاصل ہے
ترے قلم نے بڑی پیار سے لکھا ہے انھیں
رچی ہوئی ہے ہر اک لفظ میں تری خوشبو
تری وفاکی مہک ،تیرے پیار کی خوشبو
زبان کوئی بھی ہو خوشبو کی ، وہ بھلی ہوگی!"[۴۵]

☆

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

"اے چھوٹے چھوٹے تارو
کہ چمک دمک رہے ہو
تمہیں دیکھ کر نہ ہو وے
مجھے کس طرح تحیر
کہ تم اونچے آسمان پر
ہوئے روشن اس طرح
کہ کسی نے جڑ دیے ہیں
گوہر اور لعل گویا (۴۶)

☆

مجھ کو ایسا لگتا ہے
جیسے میں نے پہلی بار
تیرے دور ہونے پر
پہلی بار سوچا ہے
پہلی بار دیکھا ہے
میرے خشک ہونٹوں پر
کیا سوال اٹھتے ہیں
دل کی کشتِ ویراں میں
کیا ملال اگتے ہیں(۴۷)

سرشون:(References)

1۔ محمد خان اشرف، ڈاکٹر، عظمت رباب، لاہور، سنگِ میل پبلی کیشن، ۲۰۱۱، تاکدیم، ۱۷۴
2۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷۴
3۔ ھمیش، تاکدیم، 175
4۔ نقوی، صدف، گوہرِ ادب، فیصل آباد، مثال پبلشرز، ۲۰۱۵، تاکدیم، ۱۷۵

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

5۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷۲

6۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷۲

7۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷۵

8۔ دشتیاری، صبا، گلکارِ چکنکار، کراچی، سید ھاشمی ریفرنس کتابجاہ ملیر، دومی چھاپ، ۲۰۱۵، تاکدیم، ۷۰

9۔ ھمیش، تاکدیم، ۷۰

10۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷۵

11۔ افتخار شفیع، محمد، اصنافِ شاعری، لاہور، کتاب سرائے پبلشرز، ۲۰۱۴، تاکدیم، ۱۰۹

12۔ ھاشمی رفیع الدین، اصنافِ ادب، لاھور، سنگِ میل پبلی کیشن، ۲۰۱۲، تاکدیم، ۱۰۰

13۔ محمد علی خان ڈاکٹر، ڈاکٹر اشفاق احمد ورک، اصنافِ نظم و نثر، لاہور، الفیصل ناشران و تاجران کتب، ۲۰۱۴، تاکدیم، ۱۴۵

14۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۵

15۔ حنیف کیفی، ڈاکٹر، اردو میں نظم معرا اور آزاد نظم، ۱۹۸۲، تاکدیم، ۱۳۸

16۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۳۹

17۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۳۹

18۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۳۹

19۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۳۹

20۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۳۹

21۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۰

22۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۰

23۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۰

24۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۱

25۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۲

26۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۳۔۱۴۲

ISSN (**P**): 2709-9636 | ISSN (**O**): 2709-9644
Volume 5, Issue 2, (April to June 2024)
https://doi.org/10.47205/makhz.2024(5-II)urdu-18

ماخذ تحقیقی مجلہ

27۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۳

28۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۴

29۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۶

30۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۶

31۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۷۔۱۴۶

32۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۵۱

33۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۵۲

34۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۵۶

35۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۵۷

36۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۶۳

37۔ ھمیش، تاکدیم، ۴۰

38۔ ھمیش، تاکدیم، ۴۳

39۔ ھمیش، تاکدیم، ۴۷

40۔ نقوی، صدف، گوہرِ ادب، فیصل آباد، مثال پبلشرز، ۲۰۱۵، تاکدیم، ۱۷۵

41۔ محمد علی خان ڈاکٹر، ڈاکٹر اشفاق احمد ورک، اصنافِ نظم و نثر، لاہور، الفیصل ناشران و تاجران کتب، ۲۰۱۴، تاکدیم، ۱۴۵

42۔ حنیف کیفی، ڈاکٹر، اردو میں نظم مُعرا اور آزاد نظم، ۱۹۸۲، تاکدیم، ۱۱۰

43۔ ضیاء الحسن، ڈاکٹر، جدید اردو نظم کا آغاز و ارتقا، لاہور، سانجھ پبلیکیشنز، ۲۰۱۲، تاکدیم، ۱۶

44۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۷

45۔ محمد علی خان ڈاکٹر، ڈاکٹر اشفاق احمد ورک، اصنافِ نظم و نثر، لاہور، الفیصل ناشران و تاجران کتب، ۲۰۱۴، تاکدیم، ۱۴۶

46۔ ھمیش، تاکدیم، ۱۴۶

47۔ نقوی، صدف، گوہرِ ادب، فیصل آباد، مثال پبلشرز، ۲۰۱۵، تاکدیم، ۱۷۶